PROVEDBENA UREDBA VIJEĆA (EU) 2020/416

od 19. ožujka 2020.

o provedbi Uredbe (EU) br. 270/2011 o mjerama ograničavanja usmjerenima protiv određenih osoba, subjekata i tijela s obzirom na stanje u Egiptu

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EU) br. 270/2011 od 21. ožujka 2011. o mjerama ograničavanja usmjerenima protiv određenih osoba, subjekata i tijela s obzirom na stanje u Egiptu ([1]), a posebno njezin članak 12. stavak 4.,

uzimajući u obzir prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku,

budući da:

(1) Vijeće je 21. ožujka 2011. donijelo Uredbu (EU) br. 270/2011.

(2) U Prilogu I. Uredbi (EU) br. 270/2011 trebalo bi izmijeniti unose koji se odnose na dvije osobe uvrštene na popis u dijelu A. te ažurirati informacije o pravu na obranu i pravu na djelotvornu sudsku zaštitu u dijelu B.

(3) Prilog I. Uredbi (EU) br. 270/2011 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Prilog I. Uredbi (EU) br. 270/2011 mijenja se kako je navedeno u Prilogu ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 19. ožujka 2020.

Za Vijeće
Predsjednica
A. METELKO-ZGOMBIĆ

([1]) SL L 76, 22.3.2011., str. 4.

PRILOG

I. U dijelu A. Priloga I. Uredbi (EU) br. 270/2011 unosi 1. i 4. zamjenjuju se sljedećim:

„1.	Mohamed Hosni Elsayed Mubarak	Bivši predsjednik Arapske Republike Egipta Datum rođenja: 4.5.1928. Muškarac	Osoba (preminula) protiv čijih su aktivnosti egipatska tijela pokrenula sudski postupak ili postupak povrata imovine slijedom pravomoćne sudske presude za nezakonito prisvajanje državnih sredstava na temelju Konvencije Ujedinjenih naroda protiv korupcije.
4.	Heidy Mahmoud Magdy Hussein Rasekh (također poznata kao Heddy Mohamed Magdy Hussein Rassekh)	Supruga Alae Mohameda Elsayed Mubaraka, sina bivšeg predsjednika Arapske Republike Egipta Datum rođenja: 5.10.1971. Žena	Osoba protiv koje su egipatska tijela pokrenula sudski postupak ili postupak povrata imovine slijedom pravomoćne sudske presude za nezakonito prisvajanje državnih sredstava na temelju Konvencije Ujedinjenih naroda protiv korupcije i koja je povezana s Alaom Mohamedom Hosnijem Esayedom Mubarakom.”.

II. Dio B. Priloga I. Uredbi (EU) br. 270/2011 zamjenjuje se sljedećim:

„B. Pravo na obranu i pravo na djelotvornu sudsku zaštitu u skladu s egipatskim pravom:

Pravo na obranu i pravo na djelotvornu sudsku zaštitu

Iz članaka 54., 97. i 98. egipatskog Ustava, članaka 77., 78., 124., 199., 214., 271., 272. i 277. egipatskog Zakona o kaznenom postupku te članaka 93. i 94. egipatskog Zakona o odvjetništvu (Zakon br. 17 iz 1983.) proizlazi da su sljedeća prava zajamčena egipatskim pravom:

— svaka osoba osumnjičena ili optužena za kazneno djelo ima:

1. pravo na sudsko preispitivanje svakog akta ili svake upravne odluke;

2. pravo da se brani sama ili uz pravnu pomoć po vlastitom izboru, a ako nema dovoljno sredstava za plaćanje pravne pomoći, ima pravo na besplatnu pravnu pomoć, kad to nalažu interesi pravde;

— svaka osoba optužena za kazneno djelo ima:

1. pravo na to da u najkraćem roku, detaljno i na jeziku koji razumije, bude obaviještena o prirodi i razlozima optužbe protiv nje;

2. pravo na dovoljno vremena i mogućnosti za pripremanje obrane;

3. pravo na to da ispituje ili dade ispitati svjedoke optužbe te da osigura nazočnost i ispitivanje svjedokâ obrane pod istim uvjetima kao i svjedokâ optužbe;

4. pravo na besplatnu pomoć tumača ako ne razumije ili ne govori jezik koji se koristi na sudu.

Primjena prava na obranu i prava na djelotvornu sudsku zaštitu

1. Mohamed Hosni Elsayed Mubarak

Iz informacija u spisu Vijeća proizlazi da su pravo na obranu i pravo na djelotvornu sudsku zaštitu g. Mubaraka poštovani tijekom kaznenog postupka na koji se oslonilo Vijeće. To je osobito vidljivo iz sljedećeg:

Predmet

G. Mubarak optužen je 27. lipnja 2013. s još dvjema osobama za nezakonito prisvajanje javnih sredstava te je 17. studenoga 2013. pokrenut postupak pred Kaznenim sudom u Kairu. Sud je 21. svibnja 2014. proglasio je tri optuženika krivima. Optuženici su osporavali tu presudu pred Kasacijskim sudom. Kasacijski sud 13. siječnja 2015. ukinuo je presudu i naložio ponavljanje suđenja. Tijekom ponovljenog suđenja 4. i 29. travnja 2015. predstavljeni su usmeni i pismeni podnesci stranaka. Kazneni sud u Kairu 9. svibnja 2015. proglasio je optuženike krivima, naložio povrat nezakonito prisvojenih sredstava te plaćanje novčane kazne. Podnesena je žalba Kasacijskom sudu 24. svibnja 2015. Kasacijski sud 9. siječnja 2016. potvrdio je osuđujuće presude. Optuženici su 8. ožujka 2016. postigli nagodbu u okviru Odbora stručnjaka koji je 2015. osnovan uredbom premijera br. 2873. Kabinet ministara tu je nagodbu odobrio 9. ožujka 2016. Ta nagodba nije podnesena Kasacijskom sudu radi dobivanja konačnog odobrenja glavnog državnog odvjetnika jer Odbor stručnjaka nije bio nadležni odbor. Optuženici mogu podnijeti zahtjev za nagodbu nadležnom odboru, odnosno Nacionalnom odboru za povrat imovine koja se nalazi u inozemstvu (NCRAA). U ožujku 2019. izvršen je povrat iznosa novčane kazne. Postupak povrata iznosa u tijeku je na temelju zahtjeva za uzajamnu pravnu pomoć koje su egipatska tijela uputila dvjema trećim zemljama.

2. Suzanne Saleh Thabet

Iz informacija u spisu Vijeća proizlazi da su pravo na obranu i pravo na djelotvornu sudsku zaštitu gđe Thabet poštovani tijekom kaznenog postupka na koji se oslonilo Vijeće. To je osobito vidljivo iz sljedećeg:

Nalog za zamrzavanje

Glavni državni odvjetnik izdao je 28. veljače 2011. nalog kojim se gđi Thabet i drugim osobama zabranjuje raspolaganje njihovom imovinom i njihovim sredstvima u skladu s člankom 208.a egipatskog Zakona o kaznenom postupku kojim se glavnom državnom odvjetniku omogućuje da optuženiku, njegovoj supruzi i njegovoj djeci zabrani raspolaganje njihovom imovinom ako postoje bilo kakve sumnje da je ta imovina nezakoniti prihod od kaznenih djela koja je počinio taj optuženik. Nadležni kazneni sud 8. ožujka 2011.

potvrdio je odluku o zabrani. U skladu sa zakonima Arapske Republike Egipta optuženici imaju pravo pred istim sudom osporavati sudsku odluku u vezi sa zabranom. Gđa Thabet nije osporavala odluku od 8. ožujka 2011.

3. Alaa Mohamed Hosni Elsayed Mubarak

Iz informacija u spisu Vijeća proizlazi da su pravo na obranu i pravo na djelotvornu sudsku zaštitu g. Alae Mubaraka poštovani tijekom kaznenog postupka na koji se oslonilo Vijeće. To je osobito vidljivo iz sljedećeg:

Nalog za zamrzavanje

Glavni državni odvjetnik izdao je 28. veljače 2011. nalog kojim se g. Alai Mubaraku i drugim osobama zabranjuje raspolaganje njihovom imovinom i njihovim sredstvima u skladu s člankom 208.a egipatskog Zakona o kaznenom postupku kojim se glavnom državnom odvjetniku omogućuje da optuženiku, njegovoj supruzi i njegovoj djeci zabrani raspolaganje njihovom imovinom ako postoje bilo kakve sumnje da je ta imovina nezakoniti prihod od kaznenih djela koja je počinio taj optuženik. Nadležni kazneni sud 8. ožujka 2011. potvrdio je odluku o zabrani. U skladu sa zakonima Arapske Republike Egipta optuženici imaju pravo pred istim sudom osporavati sudsku odluku u vezi sa zabranom. G. Alaa Mubarak nije osporavao sudsku odluku od 8. ožujka 2011.

Prvi predmet

Optuženik je 30. svibnja 2012. s još jednom osobom upućen na sud pred kojim se vodi postupak (Kazneni sud u Kairu). Sud je 6. lipnja 2013. predmet vratio državnom odvjetništvu zbog provođenja daljnje istrage. Po završetku istrage predmet je ponovno upućen sudu. Kazneni sud u Kairu 15. rujna 2018. donio je presudu kojom se: i. od stručnog odbora koji je imenovao Kazneni sud u Kairu traži da dopuni izvješće stručnjaka koje je u srpnju 2018. predao sudu; ii. nalaže uhićenje optuženikâ; te iii. traži upućivanje optuženikâ Nacionalnom odboru za povrat imovine koja se nalazi u inozemstvu (NCRAA) s ciljem mogućeg mirenja. Optuženici su uspješno osporili nalog za uhićenje te je predmet, slijedom prijedloga za izuzeće sudskog vijeća, upućen drugom sastavu kaznenog suda radi preispitivanja osnovanosti, a taj drugi sastav oslobodio je optuženika 22. veljače 2020. Ta presuda nije konačna i državno odvjetništvo protiv nje još uvijek može podnijeti žalbu.

Drugi predmet

G. Alaa Mubarak 27. lipnja 2013. s još dvjema osobama optužen je zbog nezakonitog prisvajanja javnih sredstava te je 17. studenoga 2013. pokrenut postupak pred Kaznenim sudom u Kairu. Sud je 21. svibnja 2014. proglasio je tri optuženika krivima. Optuženici su osporavali tu presudu pred Kasacijskim sudom. Kasacijski sud 13. siječnja 2015. ukinuo je presudu i naložio ponavljanje suđenja. Tijekom ponovljenog suđenja 4. i 29. travnja 2015. predstavljeni su usmeni i pismeni podnesci stranaka. Kazneni sud u Kairu 9. svibnja 2015. proglasio je optuženike krivima, naložio povrat nezakonito prisvojenih sredstava te plaćanje novčane kazne. Podnesena je žalba Kasacijskom sudu 24. svibnja 2015. Kasacijski sud 9. siječnja 2016. potvrdio je osuđujuće presude. Optuženici su 8. ožujka 2016. postigli nagodbu u okviru Odbora stručnjaka koji je 2015. osnovan uredbom premijera br. 2873. Kabinet ministara tu je nagodbu odobrio 9. ožujka 2016. Ta nagodba nije podnesena Kasacijskom sudu radi dobivanja konačnog odobrenja glavnog državnog odvjetnika jer Odbor stručnjaka nije bio nadležni odbor. Optuženici mogu podnijeti zahtjev za nagodbu nadležnom odboru, odnosno Nacionalnom odboru za povrat imovine koja se nalazi u inozemstvu (NCRAA). U ožujku 2019. izvršen je povrat iznosa novčane kazne. Postupak povrata iznosa u tijeku je na temelju zahtjeva za uzajamnu pravnu pomoć koje su egipatska tijela uputila dvjema trećim zemljama.

4. Heidy Mahmoud Magdy Hussein Rasekh

Iz informacija u spisu Vijeća proizlazi da su pravo na obranu i pravo na djelotvornu sudsku zaštitu gđe Rasekh poštovani tijekom kaznenih postupaka na koje se Vijeće oslonilo. To je osobito vidljivo iz sljedećeg:

Nalog za zamrzavanje

Glavni državni odvjetnik izdao je 28. veljače 2011. nalog kojim se gđi Rasekh i drugim osobama zabranjuje raspolaganje njihovom imovinom i njihovim sredstvima u skladu s člankom 208.a egipatskog Zakona o kaznenom postupku kojim se glavnom državnom odvjetniku omogućuje da optuženiku, njegovoj supruzi i njegovoj djeci zabrani raspolaganje njihovom imovinom ako postoje bilo kakve sumnje da je ta imovina nezakoniti prihod od kaznenih djela koja je počinio taj optuženik. Nadležni kazneni sud 8. ožujka 2011.

potvrdio je odluku o zabrani. U skladu sa zakonima Arapske Republike Egipta optuženici imaju pravo pred istim sudom osporavati sudsku odluku u vezi sa zabranom. Gđa Rasekh nije osporavala odluku od 8. ožujka 2011.

5. Gamal Mohamed Hosni Elsayed Mubarak

Iz informacija u spisu Vijeća proizlazi da su pravo na obranu i pravo na djelotvornu sudsku zaštitu g. Gamala Mubaraka poštovani tijekom kaznenog postupka na koji se oslonilo Vijeće. To je osobito vidljivo iz sljedećeg:

Nalog za zamrzavanje

Glavni državni odvjetnik izdao je 28. veljače 2011. nalog kojim se g. Gamalu Mubaraku i drugim osobama zabranjuje raspolaganje njihovom imovinom i njihovim sredstvima u skladu s člankom 208.a egipatskog Zakona o kaznenom postupku kojim se glavnom državnom odvjetniku omogućuje da optuženiku, njegovoj supruzi i njegovoj djeci zabrani raspolaganje njihovom imovinom ako postoje bilo kakve sumnje da je ta imovina nezakoniti prihod od kaznenih djela koja je počinio taj optuženik. Nadležni kazneni sud 8. ožujka 2011. potvrdio je odluku o zabrani. U skladu sa zakonima Arapske Republike Egipta optuženici imaju pravo pred istim sudom osporavati sudsku odluku u vezi sa zabranom. G. Gamal Mubarak nije osporavao odluku od 8. ožujka 2011.

Prvi predmet

G. Gamal Mubarak i još jedna osoba 30. svibnja 2012. upućeni su na sud pred kojim se vodi postupak (Kazneni sud u Kairu). Sud je 6. lipnja 2013. predmet vratio državnom odvjetništvu zbog provođenja daljnje istrage. Po završetku istrage predmet je ponovno upućen sudu. Kazneni sud u Kairu 15. rujna 2018. donio je presudu kojom se: i. od stručnog odbora koji je imenovao Kazneni sud u Kairu traži da dopuni izvješće stručnjaka koje je u srpnju 2018. predao sudu; ii. nalaže uhićenje optuženikâ; te iii. traži upućivanje optuženikâ Nacionalnom odboru za povrat imovine koja se nalazi u inozemstvu (NCRAA) s ciljem mogućeg mirenja. Optuženici su uspješno osporili nalog za uhićenje te je predmet, slijedom prijedloga za izuzeće sudskog vijeća, upućen drugom sastavu kaznenog suda radi preispitivanja osnovanosti, a taj drugi sastav oslobodio je optuženika 22. veljače 2020. Ta presuda nije konačna i državno odvjetništvo protiv nje još uvijek može podnijeti žalbu.

Drugi predmet

G. Gamal Mubarak 27. lipnja 2013. s još dvjema osobama optužen je zbog nezakonitog prisvajanja javnih sredstava te je 17. studenoga 2013. pokrenut postupak pred Kaznenim sudom u Kairu. Sud je 21. svibnja 2014. proglasio je tri optuženika krivima. Optuženici su osporavali tu presudu pred Kasacijskim sudom. Kasacijski sud 13. siječnja 2015. ukinuo je presudu i naložio ponavljanje suđenja. Tijekom ponovljenog suđenja 4. i 29. travnja 2015. predstavljeni su usmeni i pismeni podnesci stranaka. Kazneni sud u Kairu 9. svibnja 2015. proglasio je optuženike krivima, naložio povrat nezakonito prisvojenih sredstava te plaćanje novčane kazne. Podnesena je žalba Kasacijskom sudu 24. svibnja 2015. Kasacijski sud 9. siječnja 2016. potvrdio je osuđujuće presude. Optuženici su 8. ožujka 2016. postigli nagodbu u okviru Odbora stručnjaka koji je 2015. osnovan uredbom premijera br. 2873. Kabinet ministara tu je nagodbu odobrio 9. ožujka 2016. Ta nagodba nije podnesena Kasacijskom sudu radi dobivanja konačnog odobrenja glavnog državnog odvjetnika jer Odbor stručnjaka nije bio nadležni odbor. Optuženici mogu podnijeti zahtjev za nagodbu nadležnom odboru, odnosno Nacionalnom odboru za povrat imovine koja se nalazi u inozemstvu (NCRAA). U ožujku 2019. izvršen je povrat iznosa novčane kazne. Postupak povrata iznosa u tijeku je na temelju zahtjeva za uzajamnu pravnu pomoć koje su egipatska tijela uputila dvjema trećim zemljama.

6. Khadiga Mahmoud El Gammal

Iz informacija u spisu Vijeća proizlazi da su pravo na obranu i pravo na djelotvornu sudsku zaštitu gđe El Gammal poštovani tijekom kaznenog postupka na koji se oslonilo Vijeće. To je osobito vidljivo iz sljedećeg:

Nalog za zamrzavanje

Glavni državni odvjetnik izdao je 28. veljače 2011. nalog kojim se gđi Khadigi El Gammal i drugim osobama zabranjuje raspolaganje njihovom imovinom i njihovim sredstvima u skladu s člankom 208.a egipatskog Zakona o kaznenom postupku kojim se glavnom državnom odvjetniku omogućuje da optuženiku, njegovoj supruzi i njegovoj djeci zabrani raspolaganje njihovom imovinom ako postoje bilo kakve sumnje da je ta imovina nezakoniti prihod od kaznenih djela koja je počinio taj optuženik. Nadležni kazneni sud 8. ožujka

2011. potvrdio je odluku o zabrani. U skladu sa zakonima Arapske Republike Egipta optuženici imaju pravo pred istim sudom osporavati sudsku odluku u vezi sa zabranom. Gđa El Gammal nije osporavala odluku od 8. ožujka 2011.

15. Mohamed Zohir Mohamed Wahed Garrana

Iz informacija u spisu Vijeća proizlazi da su pravo na obranu i pravo na djelotvornu sudsku zaštitu g. Garrane poštovani tijekom kaznenog postupka na koji se oslonilo Vijeće. To je osobito vidljivo iz sljedećeg:

Predmet

Istraga koja se odnosi na činjenice o nezakonitom prisvajanju javnih sredstava ili imovine još uvijek je u tijeku. Vijeće nije pronašlo nikakve naznake da pravo na obranu ili pravo na djelotvornu sudsku zaštitu g. Garrane nisu bili poštovani.

18. Habib Ibrahim Habib Eladli

Iz informacija u spisu Vijeća proizlazi da su pravo na obranu i pravo na djelotvornu sudsku zaštitu g. Eladlija poštovani tijekom kaznenog postupka na koji se oslonilo Vijeće. To je osobito vidljivo iz sljedećeg:

Predmet

Istražni sudac uputio je g. Eladlija na nadležni sud pred kojim se vodi postupak pod optužbom nezakonitog prisvajanja javnih sredstava. Sud je 7. veljače 2016. donio odluku o zamrzavanju imovine g. Eladlija, njegove supruge i maloljetnog sina. Na temelju te odluke suda glavni državni odvjetnik izdao je 10. veljače 2016. nalog o zamrzavanju u skladu s člankom 208.a egipatskog Zakona o kaznenom postupku kojim se glavnom državnom odvjetniku omogućuje da optuženiku, njegovoj supruzi i njegovoj djeci zabrani raspolaganje njihovom imovinom ako postoje bilo kakve sumnje da je ta imovina nezakoniti prihod od kaznenih djela koja je počinio taj optuženik. U skladu sa zakonima Arapske Republike Egipta optuženici imaju pravo pred istim sudom osporavati sudsku odluku u vezi sa zabranom. Sud je 15. travnja 2017. proglasio optuženika krivim. Optuženik je osporavao tu presudu pred Kasacijskim sudom, koji je 11. siječnja 2018. ukinuo presudu i naložio ponavljanje suđenja. Nakon ponovljenog suđenja kažnjen je novčanom kaznom 9. svibnja 2019. I državno odvjetništvo i g. Eladli podnijeli su žalbu Kasacijskom sudu protiv te presude. Taj sud još uvijek razmatra predmet.

19. Elham Sayed Salem Sharshar

Iz informacija u spisu Vijeća proizlazi da su pravo na obranu i pravo na djelotvornu sudsku zaštitu gđe Sharshar poštovani tijekom kaznenog postupka na koji se oslonilo Vijeće. To je osobito vidljivo iz sljedećeg:

Nalog za zamrzavanje

Istražni sudac uputio je supruga gđe Sharshar na nadležni sud pred kojim se vodi postupak pod optužbom nezakonitog prisvajanja javnih sredstava. Sud je 7. veljače 2016. donio odluku o zamrzavanju imovine njezina supruga, njezine imovine i imovine njihova maloljetnog sina. Na temelju te odluke suda glavni državni odvjetnik izdao je 10. veljače 2016. nalog o zamrzavanju u skladu s člankom 208.a egipatskog Zakona o kaznenom postupku kojim se glavnom državnom odvjetniku omogućuje da optuženiku, njegovoj supruzi i njegovoj djeci zabrani raspolaganje njihovom imovinom ako postoje bilo kakve sumnje da je ta imovina nezakoniti prihod od kaznenih djela koja je počinio taj optuženik. U skladu sa zakonima Arapske Republike Egipta optuženici imaju pravo pred istim sudom osporavati sudsku odluku u vezi sa zabranom. Gđa Sharshar nije osporavala sudsku odluku.”.